

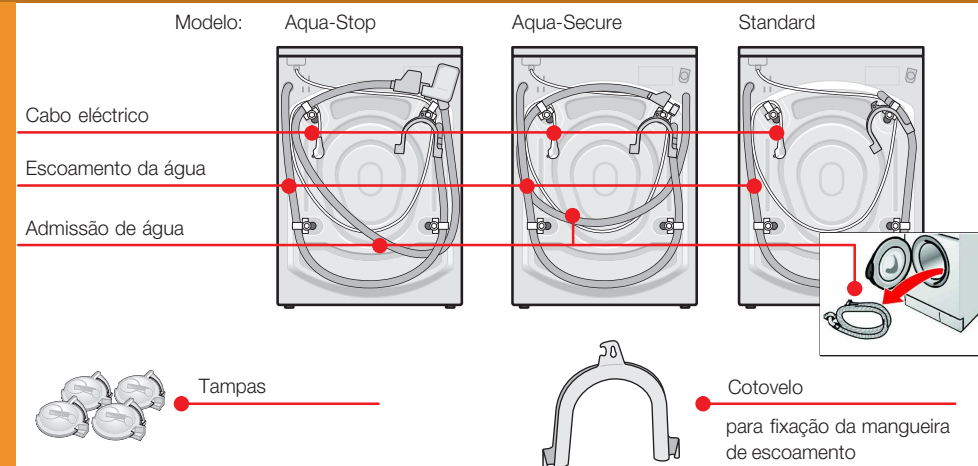
Instruções de segurança

- A máquina de lavar roupa é bastante pesada – Cuidado ao levantá-la.
- Atenção: Mangueiras congeladas podem-se romper/rebentar. Não instalar a máquina de lavar roupa numa divisão que corra o risco de gelar e/ou ao ar livre.
- A máquina pode sofrer danos. Não levantar a máquina pelos componentes salientes (por ex. óculo).
- Para além das instruções aqui referidas, devem ser também respeitadas as normas em vigor das empresas de água e electricidade.
- Em caso de dúvida, peça ajuda a um técnico especializado, para instalação da máquina.
- Disponibilizar as mangueiras e os cabos eléctricos, de modo que não haja o perigo de alguém neles tropeçar.

Elementos incluídos no fornecimento

dependente do modelo

A humidade no tambor é condicionada pelo controlo final.



Dependendo da ligação, pode, ainda, ser necessária

- Braçadeira para a mangueira Ø 24–40 mm (Comércio da especialidade), para ligação do sifão → Pág. 4; Ligação à água

Ferramenta útil

- Nível de bolha de ar, para alinhar a máquina

Local de instalação

- A estabilidade é importante, para que a máquina não se desloque!
- O local de instalação deve ser resistente e plano.
- Não são apropriados pavimentos com revestimentos macios.

Instalação sobre um suporte

- É **absolutamente** indispensável fixar os pés da máquina de lavar roupa com um kit de fixação dos pés ao chão*.
- * Ref.ª WMZ 2200, WX 9756, CZ110600, Z 7080X 0.

Instalação sobre um pavimento de vigas de madeira

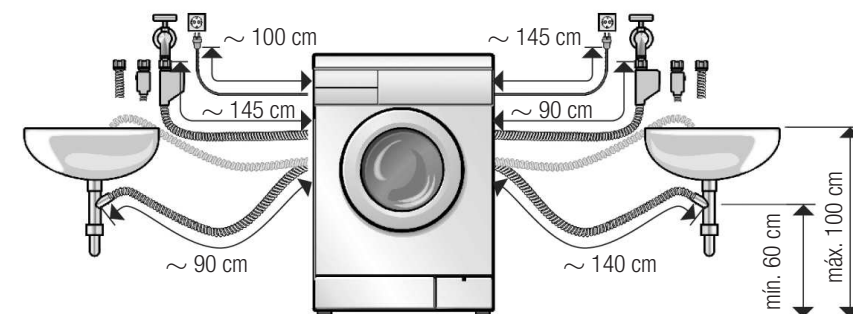
- Se possível, instalar a máquina num canto.
- Aparafusar ao pavimento uma placa de madeira resistente à água (mín. 30 mm de espessura).
- É **absolutamente** indispensável fixar os pés da máquina de lavar roupa com um kit de fixação dos pés ao chão*.
- * Ref.ª, ver acima.

1

Comprimento da mangueira e dos cabos

dependente do modelo

i Ligação no lado esquerdo ou Ligação no lado direito



A adquirir no comércio da especialidade/Serviços Técnicos:

- Extensão para Aqua-Stop – ou mangueira de admissão de água fria (ca. 2,50 m), ref.ª WMZ 2380, WZ 10130, CZ11350, Z 7070X 0.
- Mangueira de admissão mais comprida (cerca de 2,20 m), para modelo standard.

Aparelho de montar/embutir sob uma bancada

- !** Montar/embutir antes da ligação à electricidade.

i Montagem num módulo de cozinha (montar ou embutir)

- Largura necessária para o nicho 60 cm.
- Instalar a máquina de lavar roupa apenas sob uma bancada corrida e firmemente fixada aos móveis vizinhos.

Montagem sob uma bancada

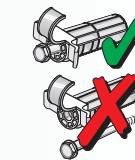
Perigo de choque eléctrico!

- Largura necessária para o nicho 60 cm.
- Em vez do tampo do aparelho, mandar montar uma chapa de cobertura* pelo técnico (* Ref.ª WMZ 2420, WZ 10190).

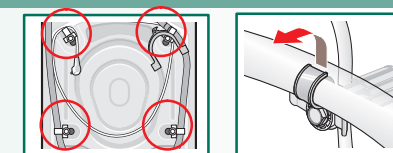
2

Retirar as seguranças de transporte

- !** - Antes da primeira utilização, é indispensável retirar completamente as seguranças de transporte e guardá-las para transporte mais tarde.
- Mais tarde, em caso de novo transporte, é indispensável voltar a montar os parafusos de segurança de transporte – evitam que a máquina possa sofrer danos. → Pág. 6.
- Guardar o parafuso e o casquilho aparafusados.

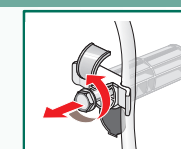


1. Retirar as mangueiras e o cotovelo dos dispositivos de fixação, conforme o modelo.

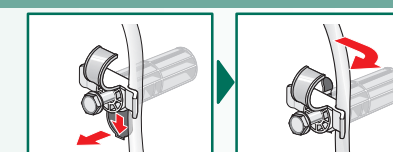


2. Desapertar os parafusos ...

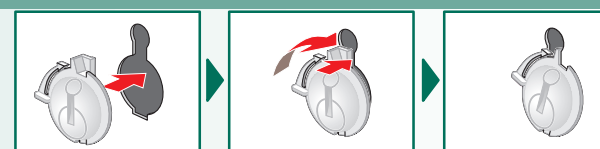
... até que os mesmos se movam livremente nas buchas.



3. Retirar as 4 seguranças de transporte completas e retirar o cabo eléctrico dos dispositivos de fixação.



4. Aplicar as tampas.



3

Ligação à água

dependendo do modelo

- !** - Perigo de choque! Não mergulhar em água o dispositivo de segurança do Aqua-Stop (contém uma válvula eléctrica).
- Para evitar fugas ou danos provocados pela água, é absolutamente indispensável seguir as instruções constantes deste capítulo!
- **Atenção:** A máquina de lavar roupa só deve funcionar com água potável fria.
- Não ligar a máquina a uma torneira misturadora de um esquentador ou termoacumulador sem pressão.
- Utilizar somente a mangueira de admissão de água incluída no fornecimento ou outra adquirida nos Agentes autorizados. Nunca utilizar mangueiras já usadas!
- Em caso de dúvida, peça ajuda a um técnico especializado, para instalação da máquina.

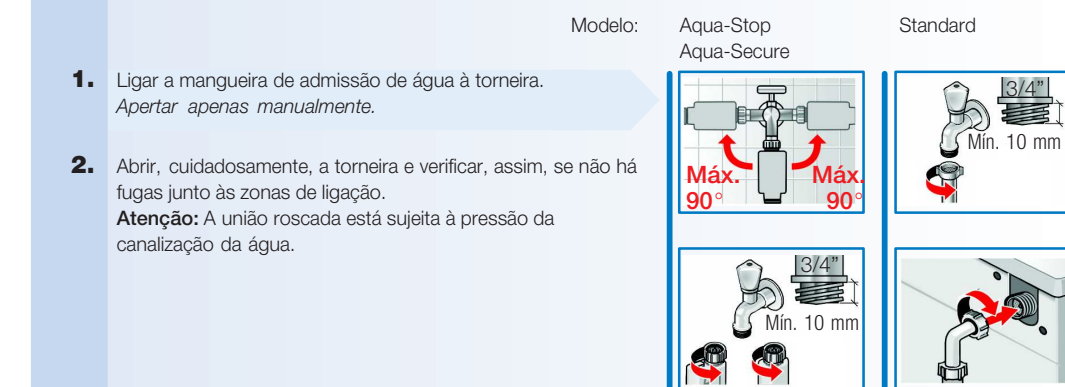
Admissão de água

Mangueira de admissão de água:

Atenção: Não dobrar, não comprimir, não modificar nem cortar (A resistência deixa de estar assegurada).

Pressão ideal da água na canalização: 100–1000 kPa (1–10 bar)

- Com a torneira aberta, tem que haver uma saída mínima de 8 l/min.
- No caso de água com pressão mais elevada, instalar uma válvula redutora de pressão.



Escoamento da água

Mangueira de esgoto:

Atenção: Não dobrar nem reduzir o comprimento.

Distância entre a superfície de instalação e o local de escoamento:

- mín. 60 cm – máx. 100 cm

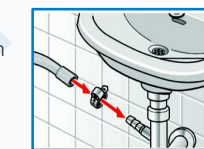
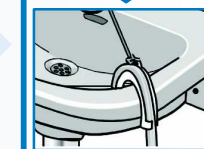
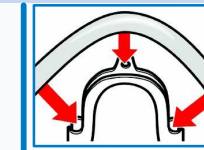
Escoamento para um lavatório:

Atenção: Fixar a mangueira de esgoto para evitar que esta se desloque.

Atenção: A tampa não pode tapar o escoamento da bacia. Durante o escoamento, verificar se a água escorre facilmente. A ponta da mangueira de escoamento não deve mergulhar na água escoada! Perigo de que a água volte para dentro da máquina!

Escoamento para um sifão:

Atenção: A zona de ligação tem que ser protegida com uma braçadeira de Ø 24–40 mm (corrente no comércio da especialidade).



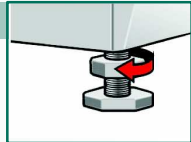
4

Nivelamento

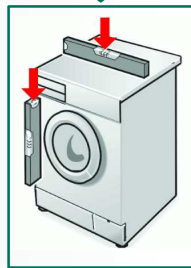
! A formação de muito ruído, vibrações e «deslocamentos» podem ser consequência de um nivelamento incorrecto!

➡ **Alinhar a máquina de lavar roupa com a ajuda de um nível de bolha de ar.**

1. Com a ajuda de uma chave de parafusos, soltar as contra-porcas, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.



2. Alterar a altura, rodando os pés do aparelho. Os quatro pés do aparelho têm que ficar bem assentes no pavimento. A máquina de lavar roupa não deve abanar! Verificar o nivelamento da máquina com a ajuda de um nível de bolha de ar, eventualmente corrigir.



3. Apertar bem as contra-porcas contra a estrutura da máquina.
– Neste caso, imobilizar o pé e não proceder ao ajuste em altura. As contra-porcas dos quatro pés do aparelho devem estar bem apertadas contra a estrutura da máquina!



Ligação eléctrica

● A máquina só deve ser ligada à corrente alterna através de uma tomada com contacto de segurança e correctamente instalada.


● A tensão da rede doméstica e a indicação de tensão da máquina (placa de características) têm que ser iguais.

● O valor de ligação e os fusíveis necessários estão indicados na chapa de características do aparelho.

● Garantir que:
– ficha e tomada se adaptam,
– a secção do cabo eléctrico é bem dimensionada,
– o sistema de ligação à terra está instalado segundo as normas em vigor.

● Substituição do cabo eléctrico (se necessário) só por um electricista qualificado. O cabo eléctrico de substituição pode ser adquirido nos Serviços Técnicos.

● Não utilizar fichas múltiplas nem extensões.

● Se for utilizado um interruptor de segurança contra corrente de falha, utilizar apenas um tipo com este símbolo: . Só este símbolo garante o cumprimento das normas actualmente em vigor.

● Não ligar nem desligar a ficha com as mãos húmidas. Para desligar a ficha da tomada, puxar sempre pela ficha e não pelo cabo eléctrico.

Fabricante (ver instruções de serviço)

0309/9000 440 509

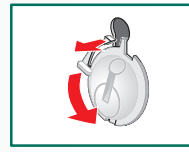
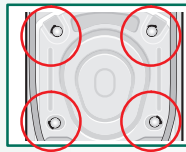
Transporte, por ex. em caso de mudança

1. Antes de transportar a máquina de lavar roupa:

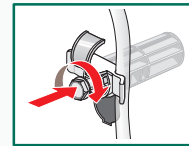
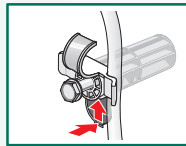
1. Fechar a torneira.
2. Retirar a pressão da água da mangueira de admissão. → *Instruções de serviço, pág. 10*, Filtro na admissão de água.
3. Deixar escoar a água residual da lavagem. → *Instruções de serviço, pág. 10*, Bomba de escoamento.
4. Desligar a máquina da corrente eléctrica.
5. Desmontar as mangueiras.

2. Preparar e montar as seguranças de transporte:


1. Retirar as coberturas.



2. Aplicar as 4 seguranças de transporte e prender o cabo de rede nos dispositivos de fixação. Apertar bem os parafusos.



! Depois do transporte é **indispensável** retirar as seguranças de transporte! → *Pág. 3*.

i Para evitar que, na próxima lavagem, esorra detergente não utilizado para o esgoto: Deitar 1 litro de água no compartimento II e seleccionar o programa **Escoamento** .

Dados técnicos

Medidas (Largura x Prof. x Altura)	60 x 59 x 84,2 cm
Peso	69–83 kg <i>conforme o modelo</i>
Ligação eléctrica	Tensão nominal 220–240 V, 50 Hz Corrente nominal 10 A Potência nominal 2000–2300 W
Pressão da água	100–1000 kPa (1–10 bar)
Programas de teste	segundo a norma IEC 60456 em vigor.

Assistência técnica

● Antes de recorrer à Assistência Técnica, deverá verificar, se V. mesmo pode eliminar a anomalia. → *Instruções de serviço*; «Que fazer, se ...».

● Para qualquer esclarecimento, mesmo durante o período de garantia, terá que pagar as deslocações do técnico.

● Na lista anexa, poderá encontrar o Posto de Assistência mais próximo da sua área de residência. Deverá indicar sempre à Assistência Técnica o Número de Artigo (E-Nr.) e a Data de fabrico (FD) da máquina.

E-Nr. _____ FD _____

Número do artigo Data de fabrico

A chapa de características com todos estes dados encontra-se na zona do óculo aberto e no campo circundado a escuro da chapa de características, na parede traseira da máquina.

● Com a indicação do número de artigo e da data de fabrico, ajuda-nos a evitar deslocações desnecessárias. Poupará, assim, custos adicionais relacionados com isto.

Garantia do Aqua-Stop

Apenas para aparelhos com Aqua-Stop

Além da exigência de garantia em relação ao vendedor no contrato de compra e adicionalmente à nossa garantia para o aparelho, concedemos indemnização nas seguintes condições:

1. Se, devido a uma anomalia do nosso sistema de Aqua-Stop houver danos provocados pela água, então indemnizamos os danos a consumidores privados.
2. A garantia de responsabilidade é válida durante o tempo de vida do aparelho.
3. É condição necessária para o direito à garantia, que o aparelho com Aqua-Stop esteja correctamente instalado e ligado de acordo com as nossas instruções; ela inclui também a extensão adequada do Aqua-Stop (acessório original). A nossa garantia não se estende a condutas com defeitos ou a guarnições até à ligação do Aqua-Stop à torneira.
4. Os aparelhos com Aqua-Stop não precisam de vigilância durante o seu funcionamento nem de que seja, depois, fechada a torneira, como protecção. Só em caso de ausência prolongada da sua habitação, por ex. no caso de férias de várias semanas, deve ser fechada a torneira.

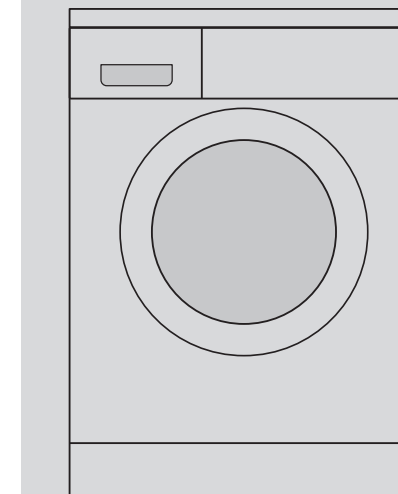
Índice

Página

■ Instruções de segurança	1
■ Elementos incluídos no fornecimento	1
■ Local de instalação	1
■ Comprimento da mangueira e dos cabos	2
■ Montar/embutir sob uma bancada	2
■ Retirar as seguranças de transporte	3
■ Ligação da água	4
■ Nivelamento	5
■ Ligação eléctrica	5
■ Transporte, por ex. em caso de mudança	6
■ Dados técnicos	6
■ Assistência técnica	7
■ Garantia do sistema de Aqua-Stop	7

! Só pôr a máquina a funcionar, depois de ler estas instruções! Dar também atenção às instruções de serviço em separado. Guardar toda a documentação, para consulta posterior ou para um novo dono(a).

Instruções de instalação



Máquina de lavar roupa



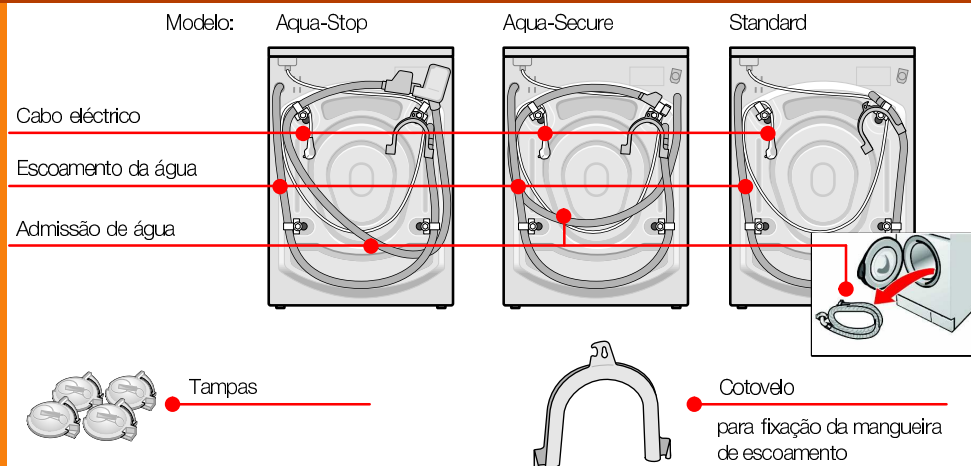
Instruções de segurança

- A máquina de lavar roupa é bastante pesada – Cuidado ao levantá-la.
- Atenção: Mangueiras congeladas podem-se romper/rebentar. Não instalar a máquina de lavar roupa numa divisão que corra o risco de gelar e/ou ao ar livre.
- A máquina pode sofrer danos. Não levantar a máquina pelos componentes salientes (por ex. óculo).
- Para além das instruções aqui referidas, devem ser também respeitadas as normas em vigor das empresas de água e electricidade.
- Em caso de dúvida, peça ajuda a um técnico especializado, para instalação da máquina.
- Dispor as mangueiras e os cabos eléctricos, de modo que não haja o perigo de alguém nelas tropeçar.

Elementos incluídos no fornecimento

dependente do modelo

A humidade no tambor é condicionada pelo controlo final.



Dependendo da ligação, pode, ainda, ser necessária

- Braçadeira para a mangueira Ø 24–40 mm (Comércio da especialidade), para ligação do sifão → Pág. 4; Ligação à água

Ferramenta útil

- Nível de bolha de ar, para alinhar a máquina

Local de instalação



- A estabilidade é importante, para que a máquina não se desloque!
- O local de instalação deve ser resistente e plano.
- Não são apropriados pavimentos com revestimentos macios.

Instalação sobre um suporte



- É **absolutamente** indispensável fixar os pés da máquina de lavar roupa com um kit de fixação dos pés ao chão*.
- * Ref.^a WMZ 2200, WX 9756, CZ110600, Z 7080X 0.

Instalação sobre um pavimento de vigas de madeira



- Se possível, instalar a máquina num canto.
- Aparafusar ao pavimento uma placa de madeira resistente à água (mín. 30 mm de espessura).
- É **absolutamente** indispensável fixar os pés da máquina de lavar roupa com um kit de fixação dos pés ao chão*.
- * Ref.^a, ver acima.

Comprimento da mangueira e dos cabos

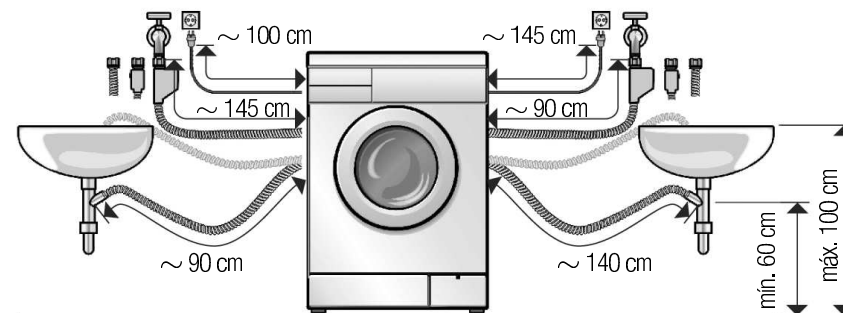
dependente do modelo



Ligação no lado esquerdo

ou

Ligação no lado direito



A adquirir no comércio da especialidade/Serviços Técnicos:

- Extensão para Aqua-Stop – ou mangueira de admissão de água fria (ca. 2,50 m), ref.^a WMZ 2380, WZ 10130, CZ11350, Z 7070X 0.
- Mangueira de admissão mais comprida (cerca de 2,20 m), para modelo standard.

Aparelho de montar/embutir sob uma bancada



Montar/embutir antes da ligação à electricidade.



Montagem num módulo de cozinha (montar ou embutir)

- Largura necessária para o nicho 60 cm.
- Instalar a máquina de lavar roupa apenas sob uma bancada corrida e firmemente fixada aos móveis vizinhos.

Montagem sob uma bancada



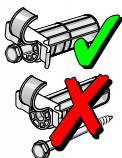
Perigo de choque eléctrico!

- Largura necessária para o nicho 60 cm.
- Em vez do tampo do aparelho, mandar montar uma chapa de cobertura* pelo técnico (* Ref.^a WMZ 2420, WZ 10190).

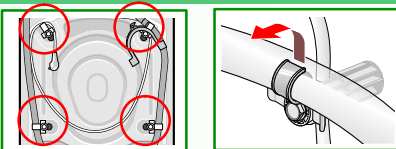
Retirar as seguranças de transporte



- Antes da primeira utilização, é indispensável retirar completamente as seguranças de transporte e guardá-las para transporte mais tarde.
- Mais tarde, em caso de novo transporte, é indispensável voltar a montar os parafusos de segurança de transporte – evitam que a máquina possa sofrer danos. → Pág. 6.
- Guardar o parafuso e o casquilho aparafusados.

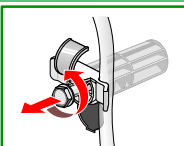


1. Retirar as mangueiras e o cotovelo dos dispositivos de fixação, conforme o modelo.

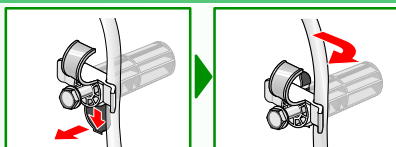


2. Desapertar os parafusos ...

... até que os mesmos se movam livremente nas buchas.



3. Retirar as 4 seguranças de transporte completas e retirar o cabo eléctrico dos dispositivos de fixação.



4. Aplicar as tampas.



Ligação à água

dependendo do modelo



- Perigo de choque! Não mergulhar em água o dispositivo de segurança do Aqua-Stop (contém uma válvula eléctrica).
- Para evitar fugas ou danos provocados pela água, é absolutamente indispensável seguir as instruções constantes deste capítulo!
- **Atenção:** A máquina de lavar roupa só deve funcionar com água potável fria. Não ligar a máquina a uma torneira misturadora de um esquentador ou termoacumulador sem pressão.
- Utilizar somente a mangueira de admissão de água incluída no fornecimento ou outra adquirida nos Agentes autorizados. Nunca utilizar mangueiras já usadas!
- Em caso de dúvida, peça ajuda a um técnico especializado, para instalação da máquina.

Admissão de água

Mangueira de admissão de água:

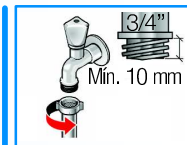
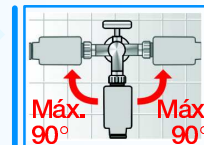
Atenção: Não dobrar, não comprimir, não modificar nem cortar (A resistência deixa de estar assegurada).

Pressão ideal da água na canalização: 100–1000 kPa (1–10 bar)

- Com a torneira aberta, tem que haver uma saída mínima de 8 l/min.
- No caso de água com pressão mais elevada, instalar uma válvula redutora de pressão.

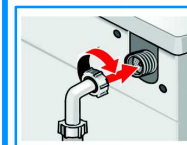
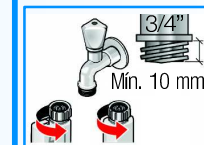
Modelo: Aqua-Stop
Aqua-Secure Standard

1. Ligar a mangueira de admissão de água à torneira. Apertar apenas manualmente.



2. Abrir, cuidadosamente, a torneira e verificar, assim, se não há fugas junto às zonas de ligação.

Atenção: A união roscada está sujeita à pressão da canalização da água.



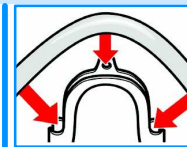
Escoamento da água

Mangueira de esgoto:

Atenção: Não dobrar nem reduzir o comprimento.

Distância entre a superfície de instalação e o local de escoamento:

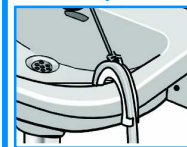
- mín. 60 cm – máx. 100 cm



Escoamento para um lavatório:

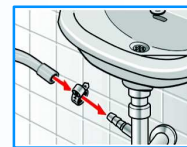
Atenção: Fixar a mangueira de esgoto para evitar que esta se desloque.

Atenção: A tampa não pode tapar o escoamento da bacia. Durante o escoamento, verificar se a água escorre facilmente. A ponta da mangueira de escoamento não deve mergulhar na água escoada! Perigo de que a água volte para dentro da máquina!



Escoamento para um sifão:

Atenção: A zona de ligação tem que ser protegida com uma braçadeira de Ø 24–40 mm (corrente no comércio da especialidade).



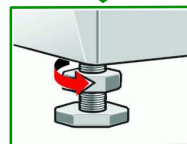
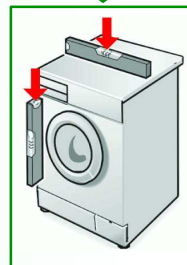
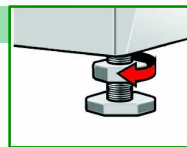
Nivelamento



A formação de muito ruído, vibrações e «deslocamentos» podem ser consequência de um nivelamento incorrecto!



Alinhar a máquina de lavar roupa com a ajuda de um nível de bolha de ar.



1. Com a ajuda de uma chave de parafusos, soltar as contra-porcas, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.

2. Alterar a altura, rodando os pés do aparelho. Os quatro pés do aparelho têm que ficar bem assentes no pavimento. A máquina de lavar roupa não deve abanar! Verificar o nivelamento da máquina com a ajuda de um nível de bolha de ar, eventualmente corrigir.

3. Apertar bem as contra-porcas contra a estrutura da máquina.
– Neste caso, imobilizar o pé e não proceder ao ajuste em altura.
As contra-porcas dos quatro pés do aparelho devem estar bem apertadas contra a estrutura da máquina!



Ligação eléctrica

A máquina só deve ser ligada à corrente alterna através de uma tomada com contacto de segurança e correctamente instalada.

A tensão da rede doméstica e a indicação de tensão da máquina (placa de características) têm que ser iguais.

O valor de ligação e os fusíveis necessários estão indicados na chapa de características do aparelho.

Garantir que:

- ficha e tomada se adaptam,
- a secção do cabo eléctrico é bem dimensionada,
- o sistema de ligação à terra está instalado segundo as normas em vigor.

Substituição do cabo eléctrico (se necessário) só por um electricista qualificado. O cabo eléctrico de substituição pode ser adquirido nos Serviços Técnicos.

Não utilizar fichas múltiplas nem extensões.

Se for utilizado um interruptor de segurança contra corrente de falha, utilizar apenas um tipo com este símbolo: . Só este símbolo garante o cumprimento das normas actualmente em vigor.

Não ligar nem desligar a ficha com as mãos húmidas. Para desligar a ficha da tomada, puxar sempre pela ficha e não pelo cabo eléctrico.

Fabricante (ver instruções de serviço)

0309/9000440509

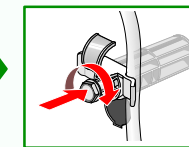
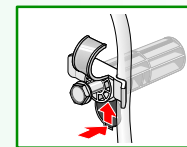
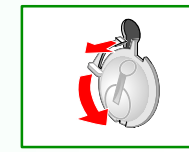
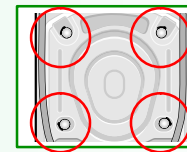
Transporte, por ex. em caso de mudança

1. Antes de transportar a máquina de lavar roupa:

1. Fechar a torneira.
2. Retirar a pressão da água da mangueira de admissão.
-> Instruções de serviço, pág. 10, Filtro na admissão de água.
3. Deixar escoar a água residual da lavagem.
-> Instruções de serviço, pág. 10, Bomba de escoamento.
4. Desligar a máquina da corrente eléctrica.
5. Desmontar as mangueiras.

2. Preparar e montar as seguranças de transporte:

1. Retirar as coberturas.
2. Aplicar as 4 seguranças de transporte e prender o cabo de rede nos dispositivos de fixação. Apertar bem os parafusos.



Depois do transporte é **indispensável** retirar as seguranças de transporte! -> Pág. 3.



Para evitar que, na próxima lavagem, esorra detergente não utilizado para o esgoto: Deitar 1 litro de água no compartimento II e seleccionar o programa **Escoamento**.

Dados técnicos

Medidas (Largura x Prof. x Altura)	60 x 59 x 84,2 cm
Peso	69–83 kg conforme o modelo
Ligação eléctrica	Tensão nominal 220–240 V, 50 Hz Corrente nominal 10 A Potência nominal 2000–2300 W
Pressão da água	100–1000 kPa (1–10 bar)
Programas de teste	segundo a norma IEC 60456 em vigor.

Assistência técnica

- Antes de recorrer à Assistência Técnica, deverá verificar, se V. mesmo pode eliminar a anomalia.
-> *Instruções de serviço*; «Que fazer, se ...».
- Para qualquer esclarecimento, mesmo durante o período de garantia, terá que pagar as deslocações do técnico.
- Na lista anexa, poderá encontrar o Posto de Assistência mais próximo da sua área de residência. Deverá indicar sempre à Assistência Técnica o Número de Artigo (E-Nr.) e a Data de fabrico (FD) da máquina.

E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

Número do artigo Data de fabrico

A chapa de características com todos estes dados encontra-se na zona do óculo aberto e no campo circundado a escuro da chapa de características, na parede traseira da máquina.
- Com a indicação do número de artigo e da data de fabrico, ajuda-nos a evitar deslocações desnecessárias. Poupará, assim, custos adicionais relacionados com isto.

Garantia do Aqua-Stop

Apenas para aparelhos com Aqua-Stop

Além da exigência de garantia em relação ao vendedor no contrato de compra e adicionalmente à nossa garantia para o aparelho, concedemos indemnização nas seguintes condições:

- Se, devido a uma anomalia do nosso sistema de Aqua-Stop houver danos provocados pela água, então indemnizamos os danos a consumidores privados.
- A garantia de responsabilidade é válida durante o tempo de vida do aparelho.
- É condição necessária para o direito à garantia, que o aparelho com Aqua-Stop esteja correctamente instalado e ligado de acordo com as nossas instruções; ela inclui também a extensão adequada do Aqua-Stop (acessório original).
A nossa garantia não se estende a condutas com defeitos ou a guarnições até à ligação do Aqua-Stop à tomeira.
- Os aparelhos com Aqua-Stop não precisam de vigilância durante o seu funcionamento nem de que seja, depois, fechada a tomeira, como protecção.
Só em caso de ausência prolongada da sua habitação, por ex. no caso de férias de várias semanas, deve ser fechada a tomeira.



Índice

Página

■ Instruções de segurança	1
■ Elementos incluídos no fornecimento	1
■ Local de instalação	1
■ Comprimento da mangueira e dos cabos	2
■ Montar/embutir sob uma bancada	2
■ Retirar as seguranças de transporte	3
■ Ligação da água	4
■ Nivelamento	5
■ Ligação eléctrica	5
■ Transporte, por ex. em caso de mudança	6
■ Dados técnicos	6
■ Assistência técnica	7
■ Garantia do sistema de Aqua-Stop	7



Só pôr a máquina a funcionar, depois de ler estas instruções!
Dar também atenção às instruções de serviço em separado.
Guardar toda a documentação, para consulta posterior ou para um novo dono(a).